

EDÉN



JOYCE DIDONATO & IL POMO D'ORO
2 AGOSTO 2024 • TEATRO NACIONAL EDUARDO BRITO





TIVALSA

PUESTO DE BOLSA
AFILIADO DE LA BVRD

ALIADO ESTRATÉGICO

LA MISIÓN DE LA FUNDACIÓN SINFONÍA es invertir en las futuras generaciones de músicos dominicanos en cada etapa de sus carreras, así como crear programación de excelencia y experiencias culturales de calidad para todos los públicos.

EDÉN llega a República Dominicana gracias al apoyo de un selecto grupo de empresas de nuestro país que con gran generosidad se unieron con entusiasmo a la realización de este proyecto.

PATROCINADORES

Banco Popular Dominicano

Fundación Propagas

Propagas

Banco BDI

Banco López de Haro

American Express

Grupo SID

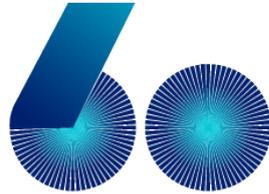
Grupo Universal

IMCA Dominicana

Bandex



POPULAR



**años
cumpliendo**
El banco de las ideas



EDÉN

Viernes 2 de agosto 2024, 8:30 p.m.

Sala Carlos Piantini, Teatro Nacional Eduardo Brito

Joyce DiDonato, *mezzosoprano*

Il Pomo d'Oro

Charles Ives

La pregunta sin respuesta

Rachel Portman

La primera mañana del mundo

Texto: Gene Scheer

Comisionado por Linda Nelson en memoria de su amado Stuart

Gustav Mahler

Rückert-Lieder: II. *Ich atmet' einen linden Duft!*

Texto: Friedrich Rückert

Marco Uccellini

Sinfonia terza (a cinque stromenti), Op. 7

Biagio Marini

Scherzi e canzone Op. 5: III. *Con le stelle in Ciel che mai*

(Natività di Christo, per canto solo da cantarsi nel chitarrone)

Texto: Anónimo

Josef Mysliveček

Aria: *Toglierò le sponde al mare* (Angelo di giustizia)

Libreto: Giovanni Granelli

Oratorio *Adamo ed Eva* (Parte II)

Giovanni Valentini

Sonata enharmonica

Francesco Cavalli

Aria: *Piante ombrose* (Calisto)
Libreto: Giovanni Faustini
Ópera **La Calisto** (Acto I, Escena 14)

Christoph Willibald Gluck

Danza degli spettri e delle furie: Allegro non troppo
Ópera **Orfeo ed Euridice** Wq. 30

Recitativo accompagnato: *Misera, dove son! ...*
Aria: *Ah! non son io che parlo* (Fulvia)
Libreto: Pietro Metastasio
Ópera **Ezio** Wq. 15

George Frideric Handel

Aria: *As with rosy steps the morn* (Irene)
Oratorio dramático **Theodora** HWV 68 (Parte I)

Gustav Mahler

Rückert-Lieder: III. *Ich bin der Welt abhanden gekommen*
Texto: Friedrich Rückert





JOYCE DIDONATO

Mezzosoprano

Joyce DiDonato, nacida en Kansas, es una aclamada mezzosoprano ganadora de múltiples premios Grammy y del Premio Olivier 2018 por Logro Sobresaliente en Ópera. Descrita por The New Yorker como “la cantante femenina más potente de su generación” y con una voz calificada por The Times como “oro puro de 24 quilates”, Joyce se ha destacado como intérprete, productora y defensora de las artes.

Su repertorio abarca más de cuatro siglos, con una discografía aclamada y proyectos innovadores que han redefinido el canto en el siglo XXI.

En la temporada 2023-24, Joyce abrió la temporada del Metropolitan Opera con su papel distintivo de la Hermana Helen en Dead Man Walking de Jake Heggie, y revivió su aclamada “Virginia Woolf” en The Hours de Kevin Puts. También estuvo de gira con Dido & Aeneas junto a Il Pomo d’Oro, y con EDEN y SONGPLAY por Asia, Sudamérica y Europa. Además,

dio conciertos con la Kansas City Symphony Orchestra y en varias ciudades europeas, incluyendo Berlín, Viena y París.

Recientemente, Joyce estrenó Overstory Overture de Tod Machover y ha tenido éxito con su gira EDEN por Europa y América del Norte. En ópera, ha interpretado roles como Agrippina, Didon en Les Troyens y Charlotte en Werther, entre otros. Es muy solicitada en conciertos y recitales, habiendo realizado residencias en el Carnegie Hall y el Barbican Centre de Londres, y actuado con prestigiosas orquestas y directores en todo el mundo.

Como artista exclusiva de Warner Classics/Erato, su discografía incluye álbumes galardonados como Les Troyens, Agrippina, EDEN, Winterreise, y Songplay. Ha sido honrada con varios premios Gramophone y es miembro inaugural del Salón de la Fama de Gramophone.

IL POMO D'ORO

Orquesta barroca

El conjunto Il Pomo d'Oro, fundado en 2012, es conocido por sus interpretaciones auténticas y dinámicas de obras barrocas y clásicas. Los músicos son especialistas destacados en la práctica de la interpretación histórica. El conjunto ha trabajado con directores como Riccardo Minasi, Maxim Emelyanychev, Stefano Montanari, George Petrou, Enrico Onofri y Francesco Corti.

Il Pomo d'Oro se presenta regularmente en prestigiosas salas de conciertos y festivales de Europa. Ha tenido un gran éxito con programas como «In War and Peace» y «Eden» junto a la mezzosoprano Joyce DiDonato. Su discografía incluye óperas de Händel y Vinci, y recitales con contratenores como Jakub

Józef Orliński y mezzosopranos como Joyce DiDonato. Los álbumes instrumentales incluyen conciertos para violín y clave de Haydn y Bach.

En 2021 y 2022, lanzaron varios álbumes, incluyendo «Eden» con Joyce DiDonato y «Theodora» de Händel. Il Pomo d'Oro también comenzó un proyecto de grabación de sinfonías de Mozart. Han recibido numerosos premios, como el Opus Klassik y el Diapason d'Or. Son embajadores de El Sistema Greece, ofreciendo educación musical gratuita en campos de refugiados.

El nombre il pomo d'oro proviene de una ópera de Antonio Cesti de 1666, destacada por su producción espectacular en la corte del Emperador Leopoldo I.

Edson Scheid
Director & primer violín

Primeros violines

Laura Andriani
Dmitry Lepekhov
Veronica Bohm
Miriam Hontana

Segundos violines

Nicholas Robinson
Lucia Giraudó
Katarzyna Olszewska
Valentina Mattiussi

Violas

Giulio d'Alessio
Archimede De Martini

Cellos

Ludovico Minasi
Hermann Schreiner

Contrabajos

Jonathan Alvarez
Ismael Campanero

Tiorba

Gianluca Geremia

Flauta

Eva Ivanova-Dyatlova

Oboe

Christopher Palameta

Clarinete

Himawari Arai

Fagot

Angel Alvarez

Cornos

Christian Binde
David Fliri

Clavecín

Alberto Gaspardo

INICIATIVAS AMBIENTALES DE EDÉN

SEMBRANDO PARA EL FUTURO

Gracias a una alianza entre la Fundación Sinfonía y ECORED, en el marco del programa Misión Rescate Lista Roja, se llevará a cabo una iniciativa de reforestación del árbol endémico Palo Blanco (*Thounidium pinnatum*), clasificado como Vulnerable en la Lista Roja de la Flora Vascular de la República Dominicana. La participación del público apoyará activamente esta causa en beneficio del ecosistema dominicano. La iniciativa cuenta con el respaldo del Grupo Universal y la colaboración del Jardín Botánico Nacional.

CAMPAMENTO EDÉN

Impartimos clases medioambientales a un coro de más de 60 jóvenes que se unirán en escenario a Joyce DiDonato e Il Pomo D'Oro. Las clases, en el Salón Sinfonía y Jardín Botánico de Santo Domingo y el Centro León de Santiago, promueven la conciencia sostenible. Participan la Fundación Propagas, PNUD, Tivalsa, Centro León, Fundación Eduardo León Jimenes y Ciudad Santa María. Las guías educativas fueron diseñadas por ITAC.

RECURSOS ECO-FRIENDLY

Uso de materiales amigables con el medioambiente en productos gastables como sobres de boletas, programas de mano y productos promocionales. Uso de papel reciclado con certificaciones de menor impacto o huella ambiental. No uso de plástico de un solo uso en la producción.

MOVILIDAD SOSTENIBLE

Gracias al apoyo de CEPM, Energas y EverGo, Joyce DiDonato y toda la orquesta Il Pomo D'Oro se estarán trasladando en vehículos eléctricos, evitando el consumo de combustible y así disminuyendo el impacto local de las emisiones CO2.

CORO EDÉN

NADIA NICOLA, DIRECCIÓN CORAL

SANTO DOMINGO

1. Coral Pérez
2. Ian Rosario
3. Miranda Montero
4. Olivia Rodríguez
5. Perla Valenzuela
6. Sofia Arias
7. Amalia García
8. Anyelina Del Orbe
9. Eva Civil
10. Gabriela Encarnación
11. Dannays Espinoza
12. Amanda Jimenez
13. Bianmarc Sánchez
14. Jean Marcos Civil
15. Emmanuel Quezada
16. David Quezada
17. Eva Jimenez
18. Jeremias Alvarado
19. María José Sánchez
20. Karla Estepan
21. Renata Aquino

22. Sarah Menicucci
23. Inés Méndez
24. Lara Torres
25. Rebeccah Irías
26. Sofia Domínguez
27. Analía Matías
28. Ámbar Valenzuela
29. Paula Pérez
30. Sofía Fernández
31. Ángel Severino
32. Carla Santiago
33. Carlos Rondón
34. Anamaria García
35. Gabriel Jiménez
36. Gael Rosario
37. María José Sánchez
38. Samantha Valenzuela
39. Isabella Martínez
40. Greysi Suárez
41. Emma Flaquer
42. Leyla Taveras
43. Galia Baz Cocco

44. Jenifer González
45. Valeria Peña
46. Victoria Amancio
47. Laura Marcelino
48. Matías Ramirez
49. Sofía Mena
50. Camila Uzcategui
51. Ethan Cuevas
52. Ysailia Soto
53. Ella Rodríguez
54. Montserrat González

SANTIAGO

55. María Jiminián
56. Nathalia Espinal
57. Tais Rodríguez
58. Válery Espinal
59. Mariela Espinal
60. Kalina Ureña
61. Yira Roque
62. Lillianny Fables
63. Jorge Veloz
64. Angely Santos



CAMPAMENTO
EDÉN

DOCENTES

Izaskun Uzcanga
Gerente de Programas Educativos
Fundación Propagas

Johanna García
Coordinadora educativa
Fundación Propagas

Nelson Liriano
Coordinador de Gestión Cultural y
Comunitaria Fundación Propagas

Richardson Díaz
Actuación y dirección teatral

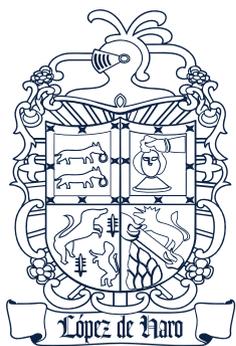
Tomiko Castro
Eduación y pedagogía social

Edgar Molina
Percusión y composición

Eladio Fernández
Fotografía y conservación







BANCO LOPEZ DE HARO



**AMERICAN
EXPRESS**



imcadom.com 🔍

Bandex®

Banco de Desarrollo y Exportaciones

PARTNERS OFICIALES





Milagros Germán
Ministra de Cultura

Giovanny Cruz Durán
Viceministro de Creatividad y
Formación Artística

Gamal Michelén Stefan
Viceministro de Patrimonio Cultural

Pastor de Moya
Viceministro de Identidad Cultural y
Ciudadanía

Bonny Cepeda
Viceministro de Descentralización
y Coordinación Territorial

José Luis Pérez
Viceministro de Desarrollo, Innovación
e Investigación Cultural



Carlos Miguel Veitía Ramírez
Director General y Artístico

Fátima Guzmán
Subdirectora Administrativa

Milton Cruz
Director Técnico

Lisette Troncoso
Relaciones Públicas

David Camejo
Protocolo y Gestión

Carlos Jiménez
Coordinador de Audiovisuales

María Ramírez
Asistente Ejecutiva de la Dirección
General y Artística

Teniente Coronel
Eddy Encarnación Jiménez,
Ejército de la República Dominicana
Gobernador

Javier Ortíz
Encargado del Bar Juan Lockward

Mildred de la Mota
Coordinadora de Eventos del
Bar Juan Lockward

Ernesto López
Director Luminotécnica

Jacqueline Marte
Encargada Sala Ravelo

Dinorah Céspedes
Encargada Sala Aida Bonnelly de Díaz

Euríspides Calcaño
Encargado de Tramoyas



Fundador

Pedro Rodríguez Villacañas †

Presidente de Honor

Margarita Copello de Rodríguez †

Miembros de Honor

Milagros Germán, Ministra de Cultura *ex officio*

José León Asensio †

Paloma O'Shea

Rosa Margarita Bonetti de Santana

Martha de Albuquerque

Guillermo L. Martínez

Presidente

Margarita Miranda de Mitrov

Co-presidente

Marisol Rodríguez Copello

Vicepresidentes

Wilhelm Brouwer

José Antonio Rodríguez Copello

Juan Carlos Rodríguez Copello

Tesorero

Enrique Valdez Aguiar

Vicetesoreros

Roberto Herrera

María del Pilar Díaz de Martínez

Secretaria

María del Pilar Troncoso

Vicesecretario

José Alcántara Almánzar

Vocales

Ana Cristina Bonetti

Liza Bonetti de Vicini

Nélsida de Giacinti

Marua Kury de Bonetti

Lidia León Cabral

María Amalia León de Jorge

Wendy Pérez de Marchena

Andrés Rodríguez Zelnick

Maritza Zeller de Bonetti

Sonia Villanueva de Brouwer

Consejo Asesor

José Antonio Álvarez Alonso

Christine Dominó

Eduardo Fernández Pichardo

Angélica de Ginebra

Melba Segura de Grullón

Marcos Troncoso López-Penha

Comisarios de Cuentas

José de Moya Cuesta

Pedro Rodríguez Martínez

EMBAJADORES de SINFONÍA

PLATINO

Francisco Abate
María Elena Aguayo de Tarrazo y Manuel José Tarrazo
Regina Del Río Herrera, Llongueras
Rosalia Pellerano y Martín Balbuena, Prime Foods
Eduardo Rojas y Yahaira Attías
Marta Thayer

ORO

Inés Aizpún y Fernando Casanova
Carolina Alorda
Anónimo
Maite Barnichta de Heinsen
Kenneth Broder
Mirtha Cabral y Andrew McQuilling
Ana Isabel Cáceres Matos
Ilan Dabara Edelstein, *in memoriam* Dra. Claire Paulette Edelstein
Patricia Del Río y Suheil Atallah
Mari Pili Díaz de Martínez y Francisco Martínez
Carol Dudley
Cynthia Dudley Case
Ángela Español
Rosalia Feris Paiewonsky
Rebeca García de Melo y Leonel Melo
Francisco Hernández Voigt
Ing. Leandro Mercedes Carrasco
Montserrat Namnum de Espailat y Antonio Espailat
María del Carmen Orizondo de Quiroga
Kiara A. Otaño Del Risco
Ligia Reid Bonetti
Suzanne Schon

PLATA

Mildred Báez de Abreu y Osian Abreu
María de Lourdes Bisonó de Barceló y Jaime Barceló
Vilma Bisonó de León y Luis Manuel León
Marua Kury de Bonetti y Ernesto Bonetti
Lourdes Bonnelly de Espailat y Alberto Espailat
Mercedes Cabrera de Jorge y Antonio Jorge Messina
Gina Capano de Hermida
Magaly Caram
Cristela Cañal de Cano
Arq. Sergio Cross
Gian Marco Di Carlo y Noelia Gómez de Di Carlo
Lucita Domingo de Díaz y Laura Díaz
Leonor Elmúdesi de Bancalari y Juan Bacalari
Miriam Geara de Rodríguez y Julio Carlos Rodríguez Malagón
Ana Margarita González de Hernández y Juan Carlos Hernández
Eduardo Helú y Javier Rafel
Martina Heusinger y Artur Cabré
Cesarina Kunhardt de Cáceres y José Cáceres
Susana Kury de Rodríguez
Stella León
Ana María Marranzini de Valdez y Eduardo Valdez
Michele Morales de Franco y Ramón Franco
Shirley Pacheco de Bisonó y Juan Antonio Bisonó
Wendy Pérez de De Marchena y Enrique De Marchena
Tammy Pérez de Melgen
Gisselle Rohmer-León
Pilar Sebelén
María Isabel Turull
Robert Whittier Dudley
Nancy W Dudley

Joyce DiDonato agradece gentilmente a las siguientes personas por su generoso apoyo a EDÉN:

Bernard y Barbro Osher

Helen Berggruen

La Fundación Getty

Sara Morgan

Franci Neely

John Studzinski

Ann Ziff

Fundación McDermott

Kern Wildenthal

Mary Ellen Clark

Linda Nelson

John Singer

Camilla Smith

Dama Janet Baker

Michael Beverly, DL

Fundación Sarah Billingham Solomon

Nancy Dehmlow

Katherine G. Farley

Tom y Pamela Frame

Richard Gaddes

Eva Haller

Joan y Louise Harris

INSPIRATUM

David Jacobs

Eric Laub

Bernice Lindstrom

Ellen Marcus

Kavita y Anupam Mishra

Frank y Lynne Modruson

Alexandra Nichols

Sir Simon Robey

Brenda Shapiro

Joyce desea agradecer a la Fundación Hilti por su generoso apoyo al programa de compromiso EDEN.

EDEN ha sido comisionado por University Musical Society de la Universidad de Michigan; la serie Harriman-Jewell, Kansas City; Abu Dhabi Music & Arts Foundation; Cal Performances en la Universidad de California, Berkeley; Stanford Live; y UC Santa Barbara Arts & Lectures.



Escuchar el álbum
"EDEN"

CRÉDITOS

Joyce DiDonato, mezzosoprano/productora ejecutiva
il Pomo d'Oro
Edson Scheid, director de orquesta
Marie Lambert-Le Bihan, directora de escena
John Torres, diseñador de iluminación

Sophie Dand, gerente de compromiso y enlace de asociaciones en EDEN
Victor Palazzo, asistente de compromiso en EDEN

Askonas Holt, gestión de giras
Colin Murphy, gerente de producción
Zoe Morgan, gerente de escena

Vincent Rouzier, operador de mesa de luces
June Gonzalez Iriarte, técnica de luces
Javi Castrillon, técnico de decorados
Manuel Palazzo, coreógrafo de decorados

Decorado creado por Escenografía Moia
Sergi Galera Nebot, director técnico
Joan Font, consultor de diseño

Socios:

International Teaching Artists Collaborative
Botanical Gardens Conservation International

Producción República Dominicana Fundación Sinfonía

Margarita Miranda-Mitrov
Presidente

Marisol Rodríguez Copello
Co-presidente

Marianela Pina
Directora ejecutiva
Coordinación Campamento EDÉN

Nadia Nicola
Dirección coral
Campamento EDÉN

Vera Peralta
Encargada de comunicaciones
Mercadeo, creatividad y diseño general

Eduardo Villanueva
Gloria Nogue
Supertítulos

Karla García
Operaciones

Jacqueline Pérez
Isaac Zabala
Julián Peña
Ventas & contabilidad

Milton Cruz
Director técnico

Julien Faure
Afinador de clavecín

Ariel Ramos
Iluminación y pantallas

Henry Coradín
Relaciones públicas & prensa

Daniel Ramírez
Cobertura videográfica

Camilo Joga
Cobertura Fotográfica

Francis Rosa, Backpanels SRL
Backpanels



¡Este papel es amigo del medio ambiente!
Hecho con material reciclado para cuidar nuestro planeta.

Pasión por la música.



FUNDACIÓN
SINFONÍA